



H7N9 山東省で感染1名を確診 濃厚接触者に異常なし

中国青年网 www.youth.cn 2013-04-23 14:50:00

大衆網濟南 4月23日情報 (記者 赫洋)

山東省衛生庁は4月23日、山東省で1名のヒト感染 H7N9 鳥フル患者が確診されたと発表。

今回確診された患者は(FT#106)

36歳男性の張さん、山東省枣庄市市中区に住む建材卸売業従事者。

患者は、発熱や咳が6日続き、息苦しさに耐え切れなくなって1日後、

4月21日夜に枣庄市立医院にて診察を受け、『重症肺炎』と診断されて入院。

4月22日午後、山東省 CDC で患者のサンプルからヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウィルス核酸陽性となった。

4月23日、中国 CDC の実験室でレビューの結果、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ核酸陽性となった。

山東省衛生庁専門家グループが患者の臨床症状や実験室での検査結果及び疫学データの等を検討し、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。

医院の積極的治療をしているが、患者は現在危篤状態。

医学観察の結果、9名の濃密接触者には異常はみられていない。

http://news.youth.cn/gn/201304/t20130423_3139684.htm

Shandong Province Confirmed a Case of H7N9 Avian Flu: All Close Contacts are OK

China Youth Network www.youth.cn 2013-04-23 14:50:00

Dazhongwang JinN April 23, 2013 (Reporter: He Yang)

Shandong Provincial Health Department on April 23 informed Shandong Province diagnosed a case of H7N9 avian influenza.

The diagnosed patient (FT#106):

Name: Zhang X,

Sex: Male,

Age: 36 years old,

Current Domicile: Shizhong district of Zaozhuang City,

Occupation: engaged in wholesale of construction materials.

Date of Admission: April 21, 2013 evening, after starting fever and 6 day's cough, 1 day gasp, visited Zaozhuang City Hospital for treatment, diagnosed as "severe pneumonia", hospitalized.

Date of Diagnosis: April 23, 2013, Expert group organized by Shandong Province Health Department organized diagnosed the patient as H7N9 avian flu based on patient clinical manifestations, laboratory testing and epidemiological survey results, after China National CDC's laboratory review result became positive for H7N9 avian flu virus nucleic acid.

Current Situation: hospital is now actively treat the case, the patient is still critical.

Close Contacts: 9 people were detected, all of them has not shown any abnormality.

..... 以下は中国語原文

山东确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例 接触者未现异常

中国青年网

www.youth.cn

2013-04-23

14:50:00

大众网济南 4 月 23 日讯 (记者 赫洋)

山东省卫生厅 4 月 23 日通报, 山东省确诊 1 例人感染 H7N9 禽流感病例。

此次确诊的患者(**FT#106**)

张某, 男, 36 岁, 家住枣庄市市中区, 从事建材批发工作。

患者发热、咳嗽 6 天、憋喘 1 天后,

于 4 月 21 日晚到枣庄市立医院就诊, 以“重症肺炎”收治入院。

4 月 22 日下午, 山东省疾病预防控制中心报告患者的样本检测结果为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

4 月 23 日, 经中国疾病预防控制中心实验室复核为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

山东省卫生厅专家组依据患者临床表现、实验室检测和流行病学调查结果等, 诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

经医院积极治疗, 患者目前病情仍较危重。

经医学观察, 9 名密切接触者未发现异常。

20130423A H7N9 山東省で 1 名確診 濃厚接触者に異常なし(青年報)